

**AHVALI ŞAHSİYE CÜZDANLARININ TANINMASINA VE  
GÜNCELLEŞTİRİLMESİNE İLİŞKİN SÖZLEŞMENİN  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU  
HAKKINDA KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 17.6.2003 Sayı: 25141 )

**Kanun No**  
**4890**

**Kabul Tarihi**  
**11.6.2003**

**MADDE 1.** - 5 Eylül 1990 tarihinde Madrid'te imzalanan "Ahvali Şahsiye Cüzdanlarının Tanınmasına ve Güncelleştirilmesine İlişkin Sözleşme"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.** - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.** - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**AHVALI ŞAHSİYE CÜZDANLARININ TANINMASINA VE  
GÜNCELLEŞTİRİLMESİNE İLİŞKİN SÖZLEŞME**  
**5 Eylül 1990 tarihinde Madrid'de imzalanmıştır.**

Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonuna üye olan ve Sözleşmeyi imzalayan Devletler, aile cüzdanlarının tanınmasını ve güncelleştirilmesini kolaylaştırmak ve geliştirmek amacıyla aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır:

**Madde 1**

1. Bu Sözleşmeye göre, uluslararası aile cüzdanı, kanun gereğince nüfus memuru tarafından verilen ve doğum, evlenme ve ölüme ilişkin asıl bilgilerle bunlara daha sonra düşülecek şerhleri içermek üzere öngörülen bir belgedir.

2. Bu cüzdanlardaki asıl bilgiler ve bunlara verilecek şerhler, bunları yapan nüfus memuru tarafından tarih konulduktan sonra mühürlenip imzalanır.

**Madde 2**

Her Âkit Devlet, onay ya da benzeri bir formaliteye yer vermeksizin, birinci maddede öngörülen ve bir başka Âkit Devlette verilen cüzdanları, adı geçen Devletçe verilen nüfus kayıt örnekleri gibi aynı ispat gücüne sahip olarak tanıır ve kabul eder.

**Madde 3**

Cüzdanlar, 12 Eylül 1974 tarihinde Paris'te imzalanan ve uluslararası aile cüzdanı uygulamasını getiren Sözleşmenin ekindeki örneğe göre verilmiş ise veya Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonunca kabul edilmiş kodlamaya ait kodları içeriyorlarsa bunların tercümesine gerek yoktur. Aksi takdirde, belgenin tercümesi bunu düzenleyen makamdan istenebilir.

**Madde 4**

Âkit Devletlerden birinin nüfus memuru bir aile cüzdanı düzenlerken, başka bir Âkit Devletin nüfus memuru tarafından düzenlenen aile cüzdanları kendisine ibraz edildiğinde, bu belgeye dayanarak güncelleştirir.

#### Madde 5

1. Kendisine uluslararası aile cüzdanı ibraz edilen makam, tarih, imza, mühür, pul ya da imza sahibinin unvanı konusunda şüpheye düşmesi halinde, bu cüzdanı veren veya güncelleştiren makama gerekli doğrulatmayı yaptırabilir.

2. Doğrulatma talebi, örneği Sözleşmeye ekli olan çok dilli bir formül aracılığıyla yapılabilir.

3. Bu formül, aile cüzdanının örneği veya gerekirse, aslı eklenerek doğrudan doğruya cüzdanı veren veya onu güncelleştiren makama veya Sözleşmeyi imzalayan Devletin göstereceği merkez makamına gönderilir.

4. Doğrulama ücretsiz yapılır ve cevap, gerekirse, asıl cüzdanla birlikte doğrudan gönderilir. Bu cevap mümkün olan en kısa sürede ulaştırılır.

#### Madde 6

Sözleşmenin uygulanmasında kişisel statüleri bir Âkit Devletin yasası ile düzenlenen mülteci ve vatansızlar o Devletin vatandaşları gibi kabul edilirler.

#### Madde 7

1. Her Âkit Devlet, imza, onama, kabul, tasvip veya katılma sırasında, gerekirse, vereceği ve bu Sözleşmeyi uygulayacağı belgelere listesini düzenleyecektir.

2. Daha sonra düzenlenecek her liste ya da bu listede yapılacak her değişiklik İsviçre Federal Konseyine bildirilecektir.

#### Madde 8

Sözleşme onay, kabul veya tasvip edilecek ve onay, kabul veya tasvip belgeleri İsviçre Federal Konseyi nezdinde tevdi edilecektir.

#### Madde 9

1. Sözleşme ikinci onay, kabul, tasvip veya katılma belgesinin tevdi tarihini izleyen üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

2. Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden sonra, onay, kabul veya tasvip edecek Devlet açısından, bu Sözleşme, onay, kabul, tasvip ya da katılma belgesinin söz konusu Devlet tarafından tevdi edildiği tarihi izleyen üçüncü ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.

#### Madde 10

Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu, Avrupa Topluluğu ve Avrupa Konseyi üyesi olan her Devlet Sözleşmeye katılabilecektir. Katılma belgesi İsviçre Federal Konseyi nezdinde tevdi edilecektir.

#### Madde 11

Her Âkit Devlet, 8 inci maddede öngörülen imza, onama ve katılma sırasında kendi nüfus memurlarının

a) Kendi iç hukukunca öngörülmemen ya da

b) İçeriği kendi kamu düzenine aykırı olan

güncelleştirmeleri yapmayacağını beyan edebilecektir.

### Madde 12

1. Her Devlet; imza, onay, kabul, tasvip ya da katılma sırasında veya ileri bir tarihte, Sözleşmenin, uluslararası düzeyde ilişkilerini güvence altına aldığı ülkelerin bütününde veya bir veya birkaçında uygulanacağını beyan edebilecektir.

2. Bu beyan, İsviçre Federal Konseyine bildirilecektir ve Sözleşmenin teşmili, adı geçen Devlet için sözleşmenin yürürlüğe girmesi sırasında veya daha sonra bildirim alınacağı tarihi izleyen üçüncü ayın birinci günü hüküm ifade edecektir.

3. Sözleşmenin teşmiline ait her beyan, İsviçre Federal Konseyine yapılacak bildirimle geri alınabilecek ve Sözleşmenin uygulaması, adı geçen ülkede, sözü edilen her bildirim alındığı tarihi izleyen üçüncü ayın birinci günü sona erecektir.

### Madde 13

1. Sözleşme bir süre ile sınırlı olmaksızın yürürlükte kalacaktır.

2. Bununla birlikte, Sözleşmeye taraf olan her Devlet, Sözleşmenin kendi açısından yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıllık bir sürenin geçmesinden sonra, her zaman anlaşmayı feshettiğini bildirmek hakkına sahip olacaktır. Bu fesih ihbarı İsviçre Federal Konseyine bildirilecek ve bu bildirim alındığı tarihi izleyen üçüncü ayın birinci gününden itibaren geçerli olacaktır. Sözleşme diğer Devletler arasında yürürlükte kalacaktır.

### Madde 14

1. İsviçre Federal Konseyi, Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi Devletlerin ve bu Sözleşmeye katılmış olan diğer bütün Devletlere aşağıdaki hususları bildirecektir.

- Bütün onay, kabul, tasvip veya katılma belgelerinin tevdüini,
- Sözleşmenin yürürlüğe girdiği her tarihi,
- Geçerlilik kazanacağı tarihle birlikte Sözleşmenin teşmiline veya geri çekilmesine ilişkin her beyanı,
- Geçerlilik kazanacağı tarihle birlikte Sözleşmenin feshine ilişkin her bildirimini,
- Yedinci maddede öngörülen Sözleşmenin uygulanacağı belgelerin listesini ve bu maddenin ikinci fıkrası uyarınca yapılan her değişikliği,

2. İsviçre Federal Konseyi, birinci fıkraya uyarınca yapılacak her bildirimden Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterini haberdar edecektir.

3. Sözleşme yürürlüğe girer girmez aslına uygun onaylı bir örneği, Birleşmiş Milletler Şartının 102 nci maddesi uyarınca tescil ve yayımlanması amacıyla İsviçre Federal Konseyi tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilecektir.

Sözleşme usulüne uygun olarak bu konuda yetki verilmiş temsilciler tarafından imzalanmıştır.

Madrid'de 5 Eylül 1990 tarihinde aslı İsviçre Federal Konseyi arşivine konulmak ve onaylı bir örneği diplomatik yoldan Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi Devletlere gönderilmek üzere Fransızca olarak bir nüsha halinde düzenlenmiştir. Ayrıca aslına uygun onaylı bir örneği Uluslararası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterine gönderilecektir.

**Sözleşmenin 7 nci Maddesi Uygulamasında Yapılan Beyanlar**

**İmza sırasında :**

İspanya Krallığı adına :

Sözleşme, İspanyol Adalet Bakanlığı tarafından verilen aile cüzdanına (Libro de Familia) münhasıran uygulanacaktır.

Portekiz Cumhuriyeti adına :

Kişisel nüfus cüzdanı (Cedula Pessaol) Portekiz'in verdiği tek nüfus cüzdanıdır ve bu Sözleşme sadece buna uygulanacaktır.

**Sözleşmenin 11 inci Maddesi Uygulamasında Yapılan Beyanlar**

**İmza sırasında :**

Portekiz Cumhuriyeti adına :

Portekiz, kendi nüfus memurlarının, içeriği kendi kamu düzenine aykırı olan ve kendi iç hukukunda öngörülmeven güncelleştirmeleri yapmayacağını beyan eder.

Türkiye Cumhuriyeti adına :

Sözleşmenin 11 inci Maddesi uygulamasında, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, kendi nüfus memurlarının

- a) Kendi iç hukukunda öngörülmeven,
- b) İçeriği kendi kamu düzenine aykırı olan güncelleştirmeleri yapmayacağını beyan eder.

**Onama sırasında :**

İspanya; Sözleşmenin 11 inci Maddesi uygulamasında kendi nüfus memurlarının

- a) Kendi iç hukukunda öngörülmeven,
- b) İçeriği kendi kamu düzenine aykırı olan güncelleştirmeleri yapmayacağını beyan eder.

İtalya; Sözleşmenin 11 inci Maddesi uygulamasında, kendi nüfus memurlarının

- c) Kendi iç hukukunda öngörülmeven,
- d) İçeriği kendi kamu düzenine aykırı olan güncelleştirmeleri yapmayacağını beyan eder.

**İmzalayan Devletlerin Listesi**

İspanya	: I. F. Arias
Fransa	: J. Massip
Yunanistan:	G. A. Koumantos
İtalya	: Giacomo Perticone
Portekiz	: F. M. Pereira Coelho
Türkiye	: Vecdi Gönül

**BU KANUNA AİT TUTANAKLAR**

**Türkiye Büyük Millet Meclisi**

<b>Cilt</b>	<b>Birleşim</b>	<b>Sayfa</b>
3	27	545
11	59	7
17	92	446:447,604:627

I- Gerekçeli S. Sayılı 102 Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 92 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali İçişleri, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/442